



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico  
**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**  
**AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**



Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)

Stagione Sportiva – Sportsaison 2015/2016  
**Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben**  
**N° 13 del/vom 27/08/2015**

**Comunicazioni Attività di Ambito Regionale**



Con la conferenza stampa di venerdì 21 agosto 2015 presso l'albergo Adlers a Innsbruck è stato inaugurato il torneo internazionale **“Kerschdorfer EUREGIO Cup”**, che si svolgerà il **19 e 20 settembre 2015 a Hall in Tirolo**.

Manifestazione che vedrà controposte le squadre **Vincenti Coppe delle rispettive Regioni Tirolo, Alto Adige e Trentino**.

Inoltre sono stati **sorteggiati** gli accoppiamenti delle gare da parte del Presidente della Giunta Tirolo Günther Platter e del suo Vice e Assessore allo Sport Josef Geisler.

Mit der Pressekonferenz am Freitag, 21. August 2015 im Adlers Hotel in Innsbruck wurde das grenzüberschreitende Turnier **„Kerschdorfer EUREGIO Cup“**, das am **19. und 20. September 2015 in Hall in Tirol** stattfinden wird, gebührend eingeleitet.

Im Zuge dieses Wettbewerbes treffen erstmalig die **Cup-Sieger der Europaregion Tirol, Südtirol und Trentino** aufeinander.

Neben dem offiziellen Startschuss wurde auch die **Auslosung** der Spielpaarungen durchgeführt. Als Glücksfeen agierten LH Günther Platter und LHStv. und Sportreferent Josef Geisler des Landes Tirols.

**Sabato, 19.9.2015**

Gara 1 14.30 h  
**SCD St. Georgen (Alto Adige)**  
**– SV Rapid Lienz (Tirolo Est)**

Gara 2 ca. 16.45 h  
**A.C. Trento S.C.S.D. (Trentino)**  
**– SVG Reichenau (Tirolo Nord)**

**Samstag, 19.9.2015**

Spiel 1 14.30 h  
**SCD St. Georgen (Südtirol)**  
**– SV Rapid Lienz (Osttirol)**

Spiel 2 ca. 16.45 h  
**A.C. Trento S.C.S.D. (Trentino)**  
**– SVG Reichenau (Nordtirol)**

La gara per il terzo posto nonché la **Finale verranno disputate domenica 20 settembre 2015 alle ore 10.00 e 12.15**. Dopo i tempi regolamentari di 90 minuti, nell'eventualità di ulteriore pareggio verranno battuti i tiri di rigore – tempi supplementari non sono previsti.

A seguito della Finale si svolgeranno le premiazioni.

E' stato presentato anche il logo ufficiale della manifestazione Kerschdorfer EUREGIO Cup, che comprende elementi delle Regioni Europee Tirolo, Alto Adige e Trentino.

**Sabato 19 settembre dalle ore 10.00 in poi si svolgerà a Hall in Tirolo anche la Festa delle Regioni Europee con varie attrazioni.** Il Kerschdorfer EUREGIO Cup è parte integrante di questo evento.

Tutto il fine settimana è dunque all'insegna della Regione Europea Tirolo, Alto Adige e Trentino!

### [Programmazione Campionato Eccellenza](#)

In attesa della comunicazione ufficiale da parte del Dipartimento Serie D dell'eventuale ripescaggio della società U.S.D. DRO nel Campionato di Serie D, si comunica che **la gara del Campionato Eccellenza in programma domenica 30 agosto 2015:**

**è stata sospesa.**

Das Spiel um Platz drei sowie das große **Finale gehen am Sonntag, 20.9.2015 um 10:00 Uhr beziehungsweise 12:15 Uhr über die Bühne.** Nach der regulären Spielzeit von 90 Minuten kommt es im Fall eines Gleichstandes sofort zum Elfmeterschießen – eine Verlängerung wird es daher nicht geben.

Im Anschluss an das Finalspiel findet die Siegerehrung statt.

Auch wurde das offizielle Logo für den Bewerb – Kerschdorfer EUREGIO Cup – vorgestellt, es beinhaltet auch Elemente der Europaregionen Tirol, Südtirol und Trentino.

Zusätzliches Highlight an diesem Wochenende ist, dass am **Samstag, den 19. September ab 10:00 Uhr zusätzlich noch das Fest der Europaregionen mit zahlreichen Attraktionen in Hall in Tirol stattfindet.** Der Kerschdorfer EUREGIO Cup ist ein Teil dieses tollen Festes.

Dieses Wochenende steht somit ganz im Zeichen der Europaregionen Tirol, Südtirol und Trentino!

### [Programmierung Meisterschaft Oberliga](#)

In Anbetracht der noch fehlenden offiziellen Mitteilung von Seiten des Dipartimento Serie D in Bezug auf den eventuellen Wiederaufstieg des Verein U.S.D. DRO in die Meisterschaft Serie D, teilt man mit, dass **das Meisterschaftsspiel Oberliga programmiert für Sonntag, 30. August 2015:**

**ausgesetzt wurde.**

## **ROTALIANA – DRO / CALCIOCHIESE**

## CALENDARIO ORARIO STAGIONE SPORTIVA 2015/2016

Si pubblica il calendario orario del 6 settembre 2015:

### **Campionato Eccellenza**

Ore 16.00 BOZNER	- AHRNTAL
Ore 16.00 DRO / CALCIOCHIESE	- LAVIS
Ore 16.00 EPPAN	- ALENSE
Ore 16.00 MORI S. STEFANO	- COMANO TERME FIAVE
Ore 16.00 ST. GEORGEN	- ROTALIANA
Ore 16.00 ST. MARTIN PASS.	- BRIXEN
Ore 16.00 TRAMIN FUSSBALL	- NATURNS
Ore 16.00 MEZZOCORONA	- VIRTUS DON BOSCO

\*\*\*: subjudice del Collegio di Garanzia dello Sport del C.O.N.I..

## SPIELKALENDER SPORTSAISON 2015/2016

Man veröffentlicht den Spielkalender vom 06. September 2015:

### **- GIRONE A - GIORNATA n.2 - ANDATA**

Domenica	a Bolzano / Bozen Talvera B
Domenica	a Dro / Storo Grilli
Domenica	a Appiano / Eppan Maso Ronco A
Domenica	a Mori Sint.
Domenica	a S. Giorgio / St. Georgen
Domenica	a S. Martino / St. Martin Pass.
Domenica	a Termeno / Tramin
Domenica	a Avio ***

### Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI CAMPIONATO FINO ALL'INVIO DELLA PUBBLICAZIONE DEFINITIVA DEL CALENDARIO ORARIO SIA DEI CAMPIONATI REGIONALI CHE PROVINCIALI.

INOLTRE SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

### Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE MEISTERSCHAFTS-SPIELE BIS ZUM VERSAND DES DEFINITIVEN SPIELKALENDERS DER REGIONALEN UND LANDESMEISTERSCHAFTEN, PFLICHT IST.

AUSSERDEM ERINNERT MAN ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

### MODIFICA PROGRAMMA GARA

### SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

#### Gare del / Spiele des: 29-30/08/2015:

#### **- Coppa Regione Femminile/Regionalpokal Damen-1°Turno/1.Runde – 1^Quadrangolare/ Viererkreis**

Ore 20.00	PFALZEN	- ST. MARTIN PASS.	<b>Giovedì 29/10/15</b>	a Falzes / Pfalzen
Ore 20.30	CALCERANICA	- ISERA	<b>Venerdì 30/10/15</b>	a Calceranica Sint.
Ore 20.30	OZOLO MADDALENE	- UNTERLAND DAMEN	<b>Venerdì 30/10/15</b>	a Rumo

### Gare del / Spiele des: 04-05/09/2015:

#### ▪ Coppa Regione Femminile/Regionalpokal Damen–1°Turno/1.Runde – 2<sup>^</sup>Quadrangolare/ Viererkreis

Ore 19.00 ST. MARTIN PASS. - MAIA ALTA OBERMAIS **Mercoledì 09/09/15** a S.Martino/St.Martin Pass. Sint.  
Ore 20.30 KLAUSEN CHIUSA - CALCERANICA **Giovedì 24/09/15** a Chiusa / Klausen

### Gare del / Spiele des: 18/09/2015:

#### ▪ Coppa Italia C.a5 Serie C1/Italienpokal Kleinfeld Serie C1–1°Turno/Runde - 3<sup>^</sup>Triangolare/Dreierkreis

Ore 20.15 SACCO S. GIORGIO - REAL PAGANELLA **Venerdì 18/09/15** a Marco di Rovereto

## Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

## Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

### CALENDARIO ORARIO STAGIONE SPORTIVA 2015/2016

### SPIELKALENDER SPORTSAISON 2015/2016

Si pubblica il calendario orario del 4, 5 e 6  
settembre 2015:

Man veröffentlicht den Spielkalender vom 04., 05.  
und 06. September 2015:

#### **Campionato Promozione**

#### **- GIRONE A - GIORNATA n.2 - ANDATA**

Ore 16.00 LATSCH	- WEINSTRASSE SÜD	Domenica	a Laces / Latsch
Ore 16.00 LATZFONS VERDINGS	- PLOSE	Domenica	a Lazfons / Latzfons Sint.
Ore 16.00 MAIA ALTA OBERMAIS	- ST. PAULS	Domenica	a Maia Alta / Obermais Lahn
Ore 16.00 MILLAND	- LANA SPORTV.	Domenica	a Bressanone / Brixen Milland
Ore 16.00 NATZ	- STEGEN STEGONA	Domenica	a Naz / Natz
Ore 16.00 PARTSCHINS RAIFF.	- PIANI	Domenica	a Parcines / Partschins Sint.
Ore 16.00 SALORNO RAIFF.	- SCILIAR SCHLERN	Domenica	a Salorno / Salurn
Ore 16.00 VORAN LEIFERS	- VAL PASSIRIA	Domenica	a Laives / Leifers Galizia A Sint.

#### **Campionato I categoria**

#### **- GIRONE A - GIORNATA n.2 - ANDATA**

Ore 16.00 ALDEIN PETERSBERG	- SARNTAL FUSSBALL	Sabato	a Aldino / Aldein
Ore 16.00 GARGAZON	- SLUDERNO	Sabato	a Gargazzone / Gargazon
Ore 16.00 KALTERER FUSSBALL	- TERLANO	Domenica	a Caldaro / Kaltern Nuovo
Ore 16.00 MALLE MALS	- CASTELBELLO CIARDES	Domenica	a Malles / Mals
Ore 16.00 NALS	- AUER ORA	Domenica	a Nalles / Nals
Ore 16.00 NEUMARKT EGNA	- RIFFIAN KUENS	Domenica	a Eгна / Neumarkt
Ore 16.00 SCHLANDERS	- MOOS	Domenica	a Silandro / Schlanders Grobn

#### **Campionato I categoria**

#### **- GIRONE B - GIORNATA n.2 - ANDATA**

Ore 16.00 BRESSANONE	- MUHLBACH RODENECK	Domenica	a Bressanone / Brixen Laghetto
Ore 16.00 CADIPIETRA STEINHAUS	- HOCHPUSTERTAL	Domenica	a S.Giacomo V.Aurina / St.Jakob Ahrntal
Ore 16.00 CAMPO TRENS	- BRUNICO BRUNECK	Domenica	a Campo di Trens / Freienfeld Sint.
Ore 17.00 COLLE CASIES	- CHIENES	Domenica	a Colle Casies / Pichl Gsies Sint.
Ore 16.00 RISCONE REISCHACH	- PFALZEN	Domenica	a Riscone / Reischach Reiperting B
Ore 16.00 SCHABS	- VARNA VAHRN	Sabato	a Sciaves / Schabs
Ore 16.00 TAUFERS	- ALBEINS	Domenica	a Campo Tures / Sand in Taufers

**Campionato II Categoria****- GIRONE A - GIORNATA n.2 - ANDATA**

Ore 15.00	ALGUND RAIFF.	- PLAUS	Sabato	a Lagundo / Algund
Ore 16.00	GIRLAN	- LAAS LASA	Sabato	a Appiano / Eppan Maso Ronco A
Ore 16.00	MERANO MERAN	- TIROL	Domenica	a Merano / Meran Combi
Ore 16.00	PRATO ALLO STELVIO	- LAATSCH TAUFERS	Domenica	a Prato allo Stelvio / Prad am Stilfserjoch
Ore 15.30	SCHENNA	- ULTEN RAIFF.	Sabato	a Scena / Schenna
riposa :FRANGART RAIFF.				

**Campionato II Categoria****- GIRONE B - GIORNATA n.2 - ANDATA**

Ore 16.00	EGGENTAL	- STEINEGG RAIFF.	Sabato	a Nova Levante / Welschnofen
Ore 16.00	HASLACHER	- GHERDEINA	Domenica	a Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
Ore 18.00	KLAUSEN CHIUSA	- RITTEN SPORT	Sabato	a Chiusa / Klausen
Ore 16.00	LAIVES BRNZOLO	- BARBIANO	Domenica	a Bronzolo / Branzoll Sint.
Ore 16.00	MONTAN	- OLTRISARCO JUVENTUS	Sabato	a Montagna / Montan
Ore 16.00	VELTURNO FELDTURNUS-	SAN GENESIO	Domenica	a Velturmo / Feldthurns

**Campionato II Categoria****- GIRONE C - GIORNATA n.2 - ANDATA**

Ore 16.00	AUSWAHL RIDNAUNTAL	- TESIDO	Domenica	a Racines / Ratschings Stanghe
Ore 16.00	FORTEZZA	- RINA	Domenica	a Rio Pusteria / Muehlbach
Ore 16.00	GAIS	- VALDAORA OLANG	Domenica	a Gais
Ore 16.00	RASEN	- MAREO	Domenica	a Rasun di Sotto / Niederrasen
Ore 16.00	TEIS TISO VILLNÖSS F.	- TERENCE	Domenica	a S.Pietro Funes / St.Peter Villnoess
Ore 16.00	VINTL	- S. LORENZO	Sabato	a Vandoies / Vintl Vallarga

**Campionato III Categoria****- GIRONE A - GIORNATA n.2 - ANDATA**

Ore 16.00	BURGSTALL FUSSBALL	- OBERLAND	Sabato	a Postal / Burgstall
Ore 16.30	COLDRANO GOLDRAIN	- ST. PANKRAZ	Sabato	a Coldrano / Goldrain
Ore 16.00	EYRS	- MÖLTEN VÖRAN	Domenica	a Oris / Eyr
Ore 16.00	LAUGEN	- CORCES	Sabato	a Tesimo / Tisens
Ore 17.00	MORTER	- CERMES MARLENGO	Sabato	a Morter
Ore 16.00	VÖLLAN RAIKA	- OLIMPIA HOLIDAY	Sabato	a Foiana / Voellan

**Campionato III Categoria****- GIRONE B - GIORNATA n.2 - ANDATA**

Ore 17.00	AICHA AICA	- RENTSCH	Sabato	a Aica / Aicha
Ore 15.00	ANDRIAN	- LUSON LÜSEN	Sabato	a Andriano / Andrian
Ore 16.00	LAGHETTI RAIFF.	- GOSENSASS	Sabato	a Laghetti / Laag
Ore 16.00	NEUSTIFT	- UNTERLAND BERG	Domenica	a Varna / Vahrn
Ore 16.00	REAL ATLAS	- VIPITENO STERZING	Sabato	a Bolzano / Bozen Resia A Sint.
Ore 18.00	WIESEN	- EXCELSIOR	Sabato	a Prati di Vizze / Wiesen

**Campionato III Categoria****- GIRONE C - GIORNATA n.2 - ANDATA**

Ore 16.00	DIETENHEIM AUFHOFEN-	ST. GEORGEN JUNIOR	Domenica	a Teodone / Dietenheim Sint.
Ore 16.00	HELM VIERSCHACH	- VAL BADIA	Domenica	a Versciaco / Vierschach
Ore 16.00	NIEDERDORF	- LA VAL	Sabato	a Villabassa / Niederdorf
Ore 16.00	PERCHA	- SEXTEN	Sabato	a Perca / Percha
Ore 16.00	PREDOI	- GSIESERTAL	Sabato	a Predoi / Prettau Sint.
Ore 16.00	RASA RAAS	- MÜHLWALD	Sabato	a Rasa / Raas

### **Campionato Juniores Reg.le - GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA**

Ore 17.00 BRIXEN	- NATURNS	Sabato	a Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
Ore 17.00 LAIVES BRONZOLO	- TRAMIN FUSSBALL	Sabato	a Bronzolo / Branzoll Sint.
Ore 17.00 LANA SPORTV.	- MILLAND	Sabato	a Lana
Ore 17.00 SALORNO RAIFF.	- EPPAN	Sabato	a Salorno / Salurn
Ore 17.00 ST. GEORGEN	- BOZNER	Sabato	a S. Giorgio / St. Georgen
Ore 17.00 ST. MARTIN PASS.	- MAIA ALTA OBERMAIS	Sabato	a S. Martino / St. Martin Pass. Sint.
Ore 17.00 VIRTUS DON BOSCO	- AHRNTAL	Sabato	a Bolzano / Bozen Righi Sint.

### **Campionato Juniores Prov.le - GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA**

Ore 14.30 ALDEIN PETERSBERG	- ST. PAULS	Sabato	a Monte S.Pietro / Petersberg
Ore 15.00 KALTERER FUSSBALL	- SCHLANDERS	Sabato	a Caldaro / Kaltern Nuovo
Ore 16.00 LATSCH	- PRATO ALLO STELVIO	Sabato	a Laces / Latsch Sint.
Ore 17.00 MERANO MERAN	- TERLANO	Sabato	a Merano / Meran Confluenza Sint.
Ore 17.00 PIANI	- BOLZANO BOZEN 1996	Sabato	a Bolzano / Bozen Resia B Sint.
Ore 16.30 VAL PASSIRIA	- WEINSTRASSE SÜD	Sabato	a S. Leonardo / St. Leonhard Pass.

### **Campionato Juniores Prov.le - GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA**

Ore 16.00 CHIENES	- MÜHLBACH RODENECK	Sabato	a Chienes / Kiens S. Sigismondo
Ore 16.00 GHERDEINA	- PLOSE	Sabato	a S. Cristina / St. Christina
Ore 19.00 HOCHPUSTERTAL	- BRUNICO BRUNECK	Sabato	a Dobbico / Toblach
Ore 14.30 NATZ	- LATZFONS VERDINGS	Sabato	a Naz / Natz
Ore 16.00 VAL BADIA	- BARBIANO	Sabato	a S.Martino Badia / St.Martin Thurn
Ore 20.00 VARNA VAHRN	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	Venerdì	a Varna / Vahrn

### **Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI CAMPIONATO FINO ALL'INVIO DELLA PUBBLICAZIONE DEFINITIVA DEL CALENDARIO ORARIO SIA DEI CAMPIONATI REGIONALI CHE PROVINCIALI.**

**INOLTRE SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

### **Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE MEISTERSCHAFTS-SPIELE BIS ZUM VERSAND DES DEFINITIVEN SPIELKALENDERS DER REGIONALEN UND LANDESMEISTERSCHAFTEN, PFLICHT IST.**

**AUSSERDEM ERINNERT MAN ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.**

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

[www.dieantenne.it](http://www.dieantenne.it)

### COMUNICAZIONE IMPORTANTE

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato una collaborazione con l'emittente radiofonica **DIE ANTENNE** per la Stagione Sportiva 2015/2016.

Pertanto il Consiglio Direttivo **chiede cortesemente a tutte le società di collaborare con i Responsabili di DIE ANTENNE** per garantire nella **trasmissione radio e sul loro sito internet** la pubblicazione dei risultati, classifiche e marcatori.

### ASSISTENTI ARBITRALI Campionato PROMOZIONE

Si informa che per il **Campionato di Promozione stagione sportiva 2015/2016**, saranno impiegati **Assistenti Ufficiali**, dall'Associazione Italiana Arbitri.

È opportuno precisare che nel caso di assenza degli assistenti arbitrali AIA, determinata da qualsivoglia motivo, le Società interessate dovranno comunque provvedere di mettere a disposizione dell'arbitro un proprio tesserato per assolvere la funzione di "assistente arbitrale di parte", come previsto dall'art. 63, "Direzione delle gare ufficiali", comma 2), delle N.O.I.F. inerente l'obbligo da parte delle Società.

[www.dieantenne.it](http://www.dieantenne.it)

### WICHTIGE MITTEILUNG

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen hat mit dem Sender **DIE ANTENNE** eine Kooperation für die Sportsaison 2015/2016 vereinbart.

Darum ersucht der Vorstand **alle Vereine zur Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen von DIE ANTENNE**, um die Veröffentlichung der Spielergebnisse, Ranglisten und Torschützen in ihrer **Radiosendung und Internetseite** zu garantieren.

### SCHIEDSRICHTERASSISTENTEN Meisterschaft LANDESLIGA

Man informiert, dass **für die Meisterschaft Landesliga Sportsaison 2015/2016**, von Seiten der Schiedsrichtervereinigung, **offizielle Schiedsrichterassistenten eingesetzt werden.**

Es ist angebracht klarzustellen, dass im Falle eines Fehlens der Schiedsrichterassistenten, aus welchem Grund auch immer, die betreffenden Vereine dem Schiedsrichter einen für den Verein Gemeldeten zu Verfügung stellen müssen, der die Pflichten eines Assistenten erfüllen muss, wie im Art. 63 „Leitung der offiziellen Fußballspiele“ Komma 2) der N.O.I.F. in Bezug auf die Pflichten des Vereins vorgesehen.

### Maturità Agonistica

- Esaminata la documentazione presentata dalle società interessate,
- visto quanto fissato dall'art. 34 comma 3 delle N.O.I.F., questo Comitato ha autorizzato a partecipare a gare di attività agonistica i seguenti calciatori e calciatrici:

ABART SOPHIE	13/07/2000	ADFC RED LIONS TARSCH	con decorrenza dal	28/08/2015
BURGER PATRICK	26/10/1999	SC GSIESERTAL	con decorrenza dal	28/08/2015
LUDWIG SAMUEL	14/07/2000	SV UNTERLAND BERG	con decorrenza dal	28/08/2015
SCHWEITZER MORITZ	24/09/1999	DFC MAIA ALTA	con decorrenza dal	28/08/2015

## RIUNIONE ATTIVITA' DI BASE ESORDIENTI e PULCINI

Il Comitato Autonomo di Bolzano indice una **riunione per approfondire e confrontarsi sull'attività di base in particolare per le categorie Esordienti e Pulcini.**

Verranno affrontati e trattati argomenti che riguardano l'attività giovanile in generale e altri che riguardano nello specifico la corrente stagione 2015 – 2016 sia sotto l'aspetto tecnico che organizzativo.

**Giovedì 3 settembre 2015**  
**alle ore 19.00**  
**presso la sede societaria**  
**dell'impianto sportivo di Varna**

Le seguenti società sono invitate:

<b>AUSWAHL RIDNAUNTAL</b>
<b>A.S.D. BARBIANO</b>
<b>U.S.D. BRESSANONE</b>
<b>S.S.V. BRIXEN</b>
<b>A.S.D. SSV BRIXEN OBI</b>
<b>S.S.V. BRUNICO BRUNECK</b>
<b>S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD</b>
<b>F.C. GHERDEINA</b>

**Lunedì 07 settembre 2015**  
**alle ore 19.00**  
**presso sala Ristorante Pfarrhof**  
**Via Maso della Pieve Bolzano**

Le seguenti società sono invitate:

<b>S.S. ALGUND RAIFF. A.S.D.</b>
<b>F.C.D. ALTO ADIGE</b>
<b>F.C. BOLZANO BOZEN 1996</b>
<b>F.C. BOZNER</b>
<b>A.S.D. CERMES MARLENGO</b>
<b>A.S.D. EGGENTAL</b>
<b>A.F.C. EPPAN</b>
<b>A.S.C. JUGEND NEUGRIES</b>
<b>A.S.V. KALTERER FUSSBALL</b>
<b>A.S.D. LAIVES BRONZOLO</b>
<b>S.V. LATSCH</b>
<b>D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS</b>
<b>A.S.V. MARGREID</b>
<b>F.C. MERANO MERAN CALCIO</b>
<b>NAPOLI CLUB BOLZANO</b>
<b>F.C. NEUMARKT EGNA</b>

In considerazione dell'importanza e la generalità dei temi che verranno affrontati si richiede la presenza dei responsabili delle categorie Esordienti e Pulcini.

## VERSAMMLUNG BASISTÄTIGKEIT C – JUGEND und D – JUGEND

Man teilt mit, dass das Autonome Landeskomitee Bozen eine **Versammlung in Bezug auf die Tätigkeit der Kategorien C- und D- Jugend** organisiert.

Thema ist die generelle Tätigkeit im Jugendsektor, sowie im spezifischen technische und organisatorisch Aspekte in Bezug auf die laufende Saison 2015 – 2016.

**Donnerstag, den 3. September 2015**  
**um 19.00 Uhr**  
**im Vereinssitz**  
**der Sportanlage in Vahrn**

Folgende Vereine sind geladen:

<b>S.G. LATZFONS VERDINGS</b>
<b>D.S.V. MILLAND</b>
<b>S.V. NEUSTIFT</b>
<b>S.C.D. ST. GEORGEN</b>
<b>S.S.V. TAUFERS</b>
<b>S.V. VARNA VAHRN</b>
<b>C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.</b>

**Montag, den 07. September 2015**  
**um 19.00 Uhr**  
**im Saal des Restaurant Pfarrhof**  
**Pfarrhofstraße in Bozen**

Folgende Vereine sind geladen:

<b>A.S.D. OLIMPIA HOLIDAY MERANO</b>
<b>A.S.D. OLTRISARCO JUVENTUS CLUB</b>
<b>A.S.V. PARTSCHINS RAIFF.</b>
<b>POL. PIANI</b>
<b>POL. PINETA</b>
<b>U.S. REAL BOLZANO</b>
<b>U.S.D. SALORNO RAIFF.</b>
<b>A.S.C. ST. MARTIN PASS.</b>
<b>F.C.D. ST. PAULS</b>
<b>U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.</b>
<b>C.F. SUEDTIROL DAMEN</b>
<b>F.C. TERLANO</b>
<b>S.V. TRAMIN FUSSBALL</b>
<b>S.C. VAL PASSIRIA</b>
<b>A.S.D. VIRTUS DON BOSCO</b>
<b>SSV. D VORAN LEIFERS</b>

Aufgrund der zu behandelnden Argumente ist die Anwesenheit der Verantwortlichen der C-Jugend und D-Jugend Mannschaften erforderlich.



## Torneo Prov. PULCINI 7 contro 7

## Landesturnier D – JUGEND 7 gegen 7

Si pubblicano i calendari gare del Torneo Pulcini 7 contro 7 e sono inoltre disponibili sul sito Internet :

Man veröffentlicht die Spieltage des Turniers D-Jugend 7 gegen 7, welche auch unter folgender Internetseite verfügbar sind:

[www.figcbz.it/  
attività agonistica / calendari](http://www.figcbz.it/attivita_agonistica_calendari)

[www.figcbz.it/  
tätigkeit / spielkalender](http://www.figcbz.it/tatigkeit_spielkalender)

### Torneo Pulcini 7 contro 7/ Turnier D-Jugend 7 gegen 7 – GIRONE / KREIS A

#### **GIORNATA/SPIELTAG 1 \* A. 12/9**

BOLZANO BOZEN 1996 - OLIMPIA HOLIDAY C  
OLIMPIA HOLIDAY B - JUGEND NEUGRIES B  
OLTRISARCO JUVENTUS - REAL BOLZANO  
PIANI - MERANO MERAN  
STELLA AZZURRA - VIRTUS DON BOSCO B

#### **GIORNATA/SPIELTAG 2 \* A. 19/9**

JUGEND NEUGRIES B - PIANI  
MERANO MERAN - STELLA AZZURRA  
OLIMPIA HOLIDAY C - OLIMPIA HOLIDAY B  
REAL BOLZANO - BOLZANO BOZEN 1996  
VIRTUS DON BOSCO B - OLTRISARCO JUVENTUS

#### **GIORNATA/SPIELTAG 3 \* A. 26/9**

BOLZANO BOZEN 1996 - VIRTUS DON BOSCO B  
MERANO MERAN - JUGEND NEUGRIES B  
OLIMPIA HOLIDAY B - REAL BOLZANO  
PIANI - OLIMPIA HOLIDAY C  
STELLA AZZURRA - OLTRISARCO JUVENTUS

#### **GIORNATA/SPIELTAG 4 \* A. 3/10**

JUGEND NEUGRIES B - STELLA AZZURRA  
OLIMPIA HOLIDAY C - MERANO MERAN  
OLTRISARCO JUVENTUS - BOLZANO BOZEN 1996  
REAL BOLZANO - PIANI  
VIRTUS DON BOSCO B - OLIMPIA HOLIDAY B

#### **GIORNATA/SPIELTAG 5 \* A. 10/10**

JUGEND NEUGRIES B - OLIMPIA HOLIDAY C  
MERANO MERAN - REAL BOLZANO  
OLIMPIA HOLIDAY B - OLTRISARCO JUVENTUS  
PIANI - VIRTUS DON BOSCO B  
STELLA AZZURRA - BOLZANO BOZEN 1996

#### **GIORNATA/SPIELTAG 6 \* A. 17/10**

BOLZANO BOZEN 1996 - OLIMPIA HOLIDAY B  
OLIMPIA HOLIDAY C - STELLA AZZURRA  
OLTRISARCO JUVENTUS - PIANI  
REAL BOLZANO - JUGEND NEUGRIES B  
VIRTUS DON BOSCO B - MERANO MERAN

#### **GIORNATA/SPIELTAG 7 \* A. 24/10**

JUGEND NEUGRIES B - VIRTUS DON BOSCO B  
MERANO MERAN - OLTRISARCO JUVENTUS  
OLIMPIA HOLIDAY C - REAL BOLZANO  
PIANI - BOLZANO BOZEN 1996  
STELLA AZZURRA - OLIMPIA HOLIDAY B

#### **GIORNATA/SPIELTAG 8 \* A. 7/11**

BOLZANO BOZEN 1996 - MERANO MERAN  
OLIMPIA HOLIDAY B - PIANI  
OLTRISARCO JUVENTUS - JUGEND NEUGRIES B  
REAL BOLZANO - STELLA AZZURRA  
VIRTUS DON BOSCO B - OLIMPIA HOLIDAY C

#### **GIORNATA/SPIELTAG 9 \* A. 14/11**

JUGEND NEUGRIES B - BOLZANO BOZEN 1996  
MERANO MERAN - OLIMPIA HOLIDAY B  
OLIMPIA HOLIDAY C - OLTRISARCO JUVENTUS  
REAL BOLZANO - VIRTUS DON BOSCO B  
STELLA AZZURRA - PIANI

## Torneo Pulcini 7 contro 7 / Turnier D-Jugend 7 gegen 7 – GIRONE / KREIS B

### GIORNATA/SPIELTAG 1 \* A. 12/9

MARGREID	- LAIVES BRONZOLO
NAPOLI CLUB BZ	- OLIMPIA HOLIDAY
PINETA	- PIANI B
SALORNO RAIFF.	- BOZNER
VIRTUS DON BOSCO C	- STELLA AZZURRA B

### GIORNATA/SPIELTAG 2 \* A. 19/9

BOZNER	- NAPOLI CLUB BZ
LAIVES BRONZOLO	- SALORNO RAIFF.
OLIMPIA HOLIDAY	- PINETA
PIANI B	- VIRTUS DON BOSCO C
STELLA AZZURRA B	- MARGREID

### GIORNATA/SPIELTAG 3 \* A. 26/9

NAPOLI CLUB BZ	- LAIVES BRONZOLO
PIANI B	- OLIMPIA HOLIDAY
PINETA	- BOZNER
SALORNO RAIFF.	- STELLA AZZURRA B
VIRTUS DON BOSCO C	- MARGREID

### GIORNATA/SPIELTAG 4 \* A. 3/10

BOZNER	- PIANI B
LAIVES BRONZOLO	- PINETA
MARGREID	- SALORNO RAIFF.
OLIMPIA HOLIDAY	- VIRTUS DON BOSCO C
STELLA AZZURRA B	- NAPOLI CLUB BZ

### GIORNATA/SPIELTAG 5 \* A. 10/10

NAPOLI CLUB BZ	- MARGREID
OLIMPIA HOLIDAY	- BOZNER
PIANI B	- LAIVES BRONZOLO
PINETA	- STELLA AZZURRA B
VIRTUS DON BOSCO C	- SALORNO RAIFF.

### GIORNATA/SPIELTAG 6 \* A. 17/10

BOZNER	- VIRTUS DON BOSCO C
LAIVES BRONZOLO	- OLIMPIA HOLIDAY
MARGREID	- PINETA
SALORNO RAIFF.	- NAPOLI CLUB BZ
STELLA AZZURRA B	- PIANI B

### GIORNATA/SPIELTAG 7 \* A. 24/10

BOZNER	- LAIVES BRONZOLO
OLIMPIA HOLIDAY	- STELLA AZZURRA B
PIANI B	- MARGREID
PINETA	- SALORNO RAIFF.
VIRTUS DON BOSCO C	- NAPOLI CLUB BZ

### GIORNATA/SPIELTAG 8 \* A. 7/11

LAIVES BRONZOLO	- VIRTUS DON BOSCO C
MARGREID	- OLIMPIA HOLIDAY
NAPOLI CLUB BZ	- PINETA
SALORNO RAIFF.	- PIANI B
STELLA AZZURRA B	- BOZNER

### GIORNATA/SPIELTAG 9 \* A. 14/11

BOZNER	- MARGREID
LAIVES BRONZOLO	- STELLA AZZURRA B
OLIMPIA HOLIDAY	- SALORNO RAIFF.
PIANI B	- NAPOLI CLUB BZ
VIRTUS DON BOSCO C	- PINETA

## Torneo Pulcini 7 contro 7/ Turnier D-Jugend 7 gegen 7 – GIRONE / KREIS C

### GIORNATA/SPIELTAG 1 \* A. 12/9

BRESSANONE	- JUGEND NEUGRIES
CAMPO TRENS	- BOLZANO BOZEN 96 B
NEUSTIFT	- ALTO ADIGE
OLTRISARCO JUVE B	- BRIXEN OBI
VIPITENO STERZING	- VIRTUS DON BOSCO

### GIORNATA/SPIELTAG 2 \* A. 19/9

ALTO ADIGE	- VIPITENO STERZING
BOLZANO BOZEN 96 B	- NEUSTIFT
BRIXEN OBI	- BRESSANONE
JUGEND NEUGRIES	- CAMPO TRENS
VIRTUS DON BOSCO	- OLTRISARCO JUVE B

### GIORNATA/SPIELTAG 3 \* A. 26/9

ALTO ADIGE	- BOLZANO BOZEN 96 B
BRESSANONE	- VIRTUS DON BOSCO
CAMPO TRENS	- BRIXEN OBI
NEUSTIFT	- JUGEND NEUGRIES
VIPITENO STERZING	- OLTRISARCO JUVE B

### GIORNATA/SPIELTAG 4 \* A. 3/10

BOLZANO BOZEN 96 B	- VIPITENO STERZING
BRIXEN OBI	- NEUSTIFT
JUGEND NEUGRIES	- ALTO ADIGE
OLTRISARCO JUVE B	- BRESSANONE
VIRTUS DON BOSCO	- CAMPO TRENS

### GIORNATA/SPIELTAG 5 \* A. 10/10

ALTO ADIGE	- BRIXEN OBI
BOLZANO BOZEN 96 B	- JUGEND NEUGRIES
CAMPO TRENS	- OLTRISARCO JUVE B
NEUSTIFT	- VIRTUS DON BOSCO
VIPITENO STERZING	- BRESSANONE

### GIORNATA/SPIELTAG 6 \* A. 17/10

BRESSANONE	- CAMPO TRENS
BRIXEN OBI	- BOLZANO BOZEN 96 B
JUGEND NEUGRIES	- VIPITENO STERZING
OLTRISARCO JUVE B	- NEUSTIFT
VIRTUS DON BOSCO	- ALTO ADIGE

### GIORNATA/SPIELTAG 7 \* A. 24/10

ALTO ADIGE	- OLTRISARCO JUVE B
BOLZANO BOZEN 96 B	- VIRTUS DON BOSCO
JUGEND NEUGRIES	- BRIXEN OBI
NEUSTIFT	- BRESSANONE
VIPITENO STERZING	- CAMPO TRENS

### GIORNATA/SPIELTAG 8 \* A. 7/11

BRESSANONE	- ALTO ADIGE
BRIXEN OBI	- VIPITENO STERZING
CAMPO TRENS	- NEUSTIFT
OLTRISARCO JUVE B	- BOLZANO BOZEN 96 B
VIRTUS DON BOSCO	- JUGEND NEUGRIES

### GIORNATA/SPIELTAG 9 \* A. 14/11

ALTO ADIGE	- CAMPO TRENS
BOLZANO BOZEN 96 B	- BRESSANONE
BRIXEN OBI	- VIRTUS DON BOSCO
JUGEND NEUGRIES	- OLTRISARCO JUVE B
VIPITENO STERZING	- NEUSTIFT

## Torneo PICCOLI AMICI

Questo Comitato promuove anche per la Stagione Sportiva 2015/2016 a titolo sperimentale, l'attività motoria ad indirizzo calcistico, riservata alla categoria **PICCOLI AMICI**.

**PICCOLI AMICI:** possono prendere parte all'attività i bambini di età compresa tra i **5 anni anagraficamente compiuti** e gli **8 anni anagraficamente non compiuti**.

Iscrizioni: **entro il 9 settembre 2015** presso il Comitato Provinciale di Bolzano - Via Buozzi 9/b - 39100 Bolzano - fax 0471/262577 (modulo per iscrizione allegato a questo Comunicato Ufficiale).

## MODULI TESSERAMENTO TECNICI

Si comunica che sono stati inoltrati alle società, che non hanno ritirato i moduli della passata stagione, i moduli per il tesseramento dei tecnici qualificati.

Le società dovranno inoltrare i tesseramenti tecnici delle "Prime Squadre" al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, corredate dalla fotocopia del versamento della quota annuale all'albo dei Tecnici del Settore Tecnico della F.I.G.C. e dall'Accordo Allenatore – Società scaricabile dal nostro sito sotto la "modulistica".

*I tesseramenti dei tecnici delle altre squadre possono essere inoltrati anche direttamente al FIGC – Settore Tecnico – Ufficio Tesseramento – Via G.D'Annunzio 138 – 50135 FIRENZE, allegando fotocopia del versamento.*

Presso gli uffici del Comitato Provinciale Autonomo Bolzano sono disponibili ulteriori moduli tesseramento.

## Turnier E- JUGEND

Dieses Komitee fördert auch für die Sportsaison 2013/2014, die spielerische Tätigkeit des Fußballs der Kategorie **E-JUGEND**.

**E – JUGEND:** es können Kinder teilnehmen, die das **5. Lebensjahr erreicht**, aber **nicht das 8. Lebensjahr vollendet** haben.

Einschreibungen: **innerhalb 09. September 2015** beim Autonomen Landeskomitee Bozen – Buozzistr. 9/b – 39100 Bozen - Fax 0471/262577 (das Einschreibeformular wurde diesem Rundschreiben beigelegt).

## ANMELDUNGSFORMULAR FÜR TRAINER

Man teilt mit, dass den Vereinen, die die Formulare der vergangenen Saison nicht erhalten haben, die Anmeldeformulare für die qualifizierten Trainer übermittelt wurden.

Die Vereine müssen die Meldungen der Trainer der „Ersten Mannschaften“ dem Autonomen Landeskomitee Bozen, zusammen mit der Kopie der Überweisung der jährlichen Meldungsquote der Trainer und zusammen mit der Vereinbarung Trainer – Verein, abrufbar auf unserer Internetseite unter „Formulare“, einreichen.

*Die Meldungen der Trainer aller anderer Mannschaften können auch direkt der FIGC – Settore Tecnico – Ufficio Tesseramento – Via G.D'Annunzio 138 – 50135 FIRENZE, zusammen mit der Kopie der Überweisung, zugestellt werden.*

In den Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen stehen weitere Meldungsformulare zur Verfügung.

## COMUNICAZIONE IMPORTANTE

Si comunica che è stata inviata a tutte le società la **RUBRICA DELLE SOCIETA'**, che contiene da pagina 11 a pagina 18, tabelle che riguardano le **ANNATE** delle varie Categorie, **TEMPI DI GARA**, **SOSTITUZIONI**, disposizioni sui **TESSERAMENTI**, **TRASFERIMENTI**, **SVINCOLI** e **GIOVANI IN CAMPO** per le Categorie Eccellenza e Promozione.

Pertanto si invitano le società a consultare tali informazioni per evitare disguidi e eventuali provvedimenti disciplinari.

Si ricorda inoltre che la **RUBRICA DELLE SOCIETA'** è consultabile **sul nostro sito internet**.

### Società di PROMOZIONE 1<sup>^</sup>, 2<sup>^</sup> e 3<sup>^</sup> CATEGORIA

A tutte le società delle sopraindicate categorie vengono inviati blocchi con stampati da consegnare all'arbitro prima di ogni gara casalinga dei sopraindicati Campionati.

Tale stampato sarà compilato e firmato al termine della gara da parte dell'arbitro ed inoltre controfirmato anche dai dirigenti di entrambe le società'.

Inoltre sono stati inviati anche i blocchi con le distinte formazioni.

## WICHTIGE MITTEILUNG

Man teilt mit, dass allen Vereinen das **VERZEICHNIS DER VEREINE** zugeschickt wurde, in der von Seite 11 bis Seite 18, Tabellen zu den **JAHRGÄNGEN** der verschiedenen Kategorien, **SPIELZEITEN**, **AUSWECHSLUNGEN**, Richtlinien zu den **SPIELERMELDUNGEN**, **-WECHSELN** und **-FREISTELLUNGEN** sowie zu den **JUGENDSPIELERN** in den Kategorien Oberliga und Landesliga enthalten sind.

Darum ersucht man die Vereine diese Informationen nachzusehen, um Missverständnisse und eventuelle Disziplinarmaßnahmen zu vermeiden.

Man erinnert weiters, dass das **VERZEICHNIS DER VEREINE** auf unserer Internetseite abrufbar ist.

### Vereine der LANDESLIGA 1., 2. und 3. AMATEURLIGA

An allen Vereine der oben genannten Kategorien werden Blöcke mit Vordrucke zugesandt, welche dem Schiedsrichter vor jedem Heimspiel der oben genannten Meisterschaften zu übergeben sind.

Dieser Vordruck wird am Ende des Spieles vom Schiedsrichter ausgefüllt und unterschrieben, sowie auch von den Mannschaftsbegleitern der beiden Vereine unterzeichnet.

Ausserdem werden auch die Blöcke für die Mannschaftsaufstellungen zugesandt.

## PRONTO ARBITRI

Per opportuna conoscenza si riportano i numeri del servizio sopra menzionato.

Le eventuali comunicazioni devono essere fatte in tempo utile per dare la possibilità a chi di competenza al reperimento di un sostituto.

[366/7871130](tel:3667871130)

**Campionati:**

Eccellenza  
Promozione  
1<sup>^</sup> Categoria  
Femminile Serie C  
Calcio a Cinque Serie C1  
Calcio a Cinque Serie C2  
Juniores Regionale

**Coppe:**

Coppa Italia Eccellenza e Promozione  
Coppa Italia Calcio a Cinque C1  
Coppa Regione Femminile  
Coppa Provincia 1<sup>^</sup> Categoria  
Coppa Provincia Calcio a Cinque C2

[336/629878](tel:336629878)

**Campionati:**

2<sup>^</sup> Categoria  
3<sup>^</sup> Categoria  
Femminile Serie D  
Juniores Provinciale  
Allievi Regionale  
Allievi Provinciale  
Giovanissimi Regionale  
Giovanissimi Provinciale

**Coppe:**

Coppa Provincia 2<sup>^</sup> Categoria  
Coppa Provincia 3<sup>^</sup> Categoria

## BEREITSCHAFTSDIENST SCHIEDSRICHTER

Es werden die Telefonnummern des genannten Dienste bekanntgegeben.

Die eventuellen Mitteilungen sollten entsprechend der notwendigen Zeit mitgeteilt werden, um den Zuständigen die Möglichkeit zu geben, einen Ersatz zu finden.

[366/7871130](tel:3667871130)

**Meisterschaften:**

Oberliga  
Landesliga  
1.Amateurliga  
Damen Serie C  
Kleinfeldfußball Serie C1  
Kleinfeldfußball Serie C2  
Regionalmeisterschaft Junioren

**Pokale:**

Italienpokal Oberliga und Landesliga  
Italienpokal Kleinfeldfußball C1  
Regionenpokal Damen  
Landespokal 1.Amateurliga  
Landespokal Kleinfeldfußball C2

[336/629878](tel:336629878)

**Meisterschaften:**

2.Amateurliga  
3.Amateurliga  
Damen Serie D  
Landesmeisterschaft Junioren  
Regionalmeisterschaft A-Jugend  
Landesmeisterschaft A-Jugend  
Regionalmeisterschaft B-Jugend  
Landesmeisterschaft B-Jugend

**Pokale:**

Landespokal 2.Amateurliga  
Landespokal 3.Amateurliga

## PERSONE AMMESSE NEL RECINTO DI GIUOCO

Si riporta quanto pubblicato con Comunicato Ufficiale nr. 1:

Per le gare organizzate in ambito regionale/provinciale e dal Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica, sono ammessi nel recinto di gioco, per ciascuna delle squadre interessate, purché muniti di tessera valida per la stagione in corso:

- a) un dirigente accompagnatore ufficiale;
- b) un medico sociale;
- c) un allenatore ovvero, in mancanza, esclusivamente per i campionati dell'attività giovanile e scolastica e per i campionati della L.N.D. delle categorie Juniores Provinciale, Serie C2 di Calcio a Cinque maschile, provinciali di Calcio a Cinque maschile e regionali e provinciali di Calcio Femminile, un dirigente;
- d) un operatore sanitario ausiliario designato dal medico sociale, ovvero, in mancanza, un dirigente;
- e) i calciatori di riserva.
- f) per la sola ospitante, anche il dirigente addetto all'arbitro (FACOLTATIVO).

Il dirigente indicato come accompagnatore ufficiale rappresenta, ad ogni effetto, la propria Società.

Relativamente agli allenatori abilitati dal Settore Tecnico ed inseriti nei ruoli ufficiali dei tecnici non ancora in possesso della tessera federale (tesseramento in corso) valgono le seguenti disposizioni:

- b) il nominativo dell'allenatore deve essere indicato nell'apposito spazio nell'elenco di gara;
- c) nello spazio "tessera personale F.I.G.C." deve essere indicata la dizione R.E.T.;
- d) all'atto della presentazione all'arbitro dell'elenco di gara deve essere consegnata anche la "copia per il tecnico" della richiesta emissione tessera di tecnico, unitamente al documento personale di riconoscimento dell'allenatore.

## AUF DEM SPIELFELD ZUGELASSENE PERSONEN

Man veröffentlicht Ausschnitt aus dem Offiziellen Rundschreiben Nr. 1:

Für die Fußballspiele auf Regionaler/Landes Ebene und Jugend- und Schulsektor, sind folgende Personen für die jeweilige Mannschaft auf dem Spielfeld zugelassen, die sich mit gültigen Verbandsausweis der laufenden Saison ausweisen können:

- a) ein Offizieller Mannschaftsbetreuer;
- b) ein Vereinsarzt;
- c) ein Trainer oder in Abwesenheit nur für die Tätigkeit im Jugend- und Schulsektor oder im Amateurbereich in der Landesmeisterschaft Junioren, Kleinfeldfußball Serie C2, Regionale oder Landesmeisterschaften Damen, ein Vereinsfunktionär;
- d) medizinische Fachkraft vom Vereinsarzt bestimmt, oder in Abwesenheit ein Vereinsfunktionär;
- e) die Ersatzfußballspieler.
- f) nur für den Heimverein, auch ein dem Schiedsrichter zugeteilten Vereinsfunktionär (FAKULTATIV).

Der als Offizieller Mannschaftsbetreuer angegebene Funktionär vertritt in jeglicher Funktion den Verein.

In Bezug auf die Trainer mit Trainerschein, welche noch nicht im Besitz des Verbandsausweises sind (Meldung in Bearbeitung), gelten folgende Bestimmungen:

- b) der Name des Trainer muss im vorgesehenen Bereich auf der Liste des Fußballspieles angegeben werden;
- c) im Bereich "Persönlicher Ausweis F.I.G.C." muss die Abkürzung R.E.T. angegeben werden;
- d) bei Abgabe der Spielerliste an den Schiedsrichter muss diesem die "Kopie für den Trainer" der Trainermeldungsunterlagen, zusammen mit den persönlichen Trainerausweis ausgehändigt werden.

## TESSERE PERSONALI DIRIGENTI

Per l'ammissione al terreno di gioco da parte dei Dirigenti delle Società nelle gare ufficiali, dovrà essere richiesta **una tessera personale di riconoscimento per ogni dirigente.**

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area "Gestione Organigramma", si dovrà **inserire nell'organigramma i nominativi delle persone** che scenderanno in campo con le rispettive squadre.
- **per ogni inserimento di un nuovo dirigente** e per ogni richiesta di emissione di una tessera personale dirigente, la società deve **stampare nell'area Organigramma / Stampe / Variazioni correnti organigramma** l'integrazione e completarla con le firme richieste.
- dall'elenco Gestione Organigramma si potrà **selezionare l'icona verde per la Richiesta della Tessera Personale.**
- il costo della tessera è di 3,00 Euro; **per accedere all'impianto sportivo, i dirigenti devono essere indicati come Dirigenti Ufficiali ed avranno la stessa assicurazione dei calciatori al costo di 6,00 Euro.**
- nella voce "**Organigramma / Tessere personali Dirigenti / Pratiche aperte**" si **vedrà l'elenco delle persone** per le quali si vuole richiedere la tessera.
- le singole richieste compilate con le **firme richieste, incollando una foto e allegando la fotocopia della carta d'identità** dovranno essere **inoltrate al Comitato insieme alla "Stampa Distinta di Presentazione"** da stampare nell'area "Pratiche aperte".

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/>, cliccando "**Home - Aiuto In Linea**" oppure **selezionando il simbolo " ? "** nella rispettiva area.

## PERSÖNLICHER AUSWEIS FUNKTIONÄRE

Für den Einlass der Vereinsfunktionäre am Spielfeld bei en offiziellen Spielen, muss für jeden Vereinsfunktionär **ein persönlicher Verbandssausweis beantragt werden.**

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Reservierten Bereich "Gestione Organigramma" müssen **im Organigramm jene Funktionäre eingetragen** werden, welche die Mannschaften begleiten.
- **bei jeder neuen Eingabe eines Vereinsfunktionärs** und der Nachfrage des persönlichen Ausweises, muss der Verein **im Bereich „Organigramma / Stampe / Variazioni correnti organigramma“ den Ausdruck** mit den Unterschriften beim Komitee einreichen.
- im Bereich Gestione Organigramma kann man das **grüne Symbol für die Ausstellung des Ausweises anklicken.**
- die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro; **für den Zutritt auf die Sportanlage müssen die Betreuer als „Dirigenti Ufficiali“ angegeben werden, somit erhalten sie ausserdem die selbe Versicherung wie die Fußballspieler um 6,00 Euro.**
- im Bereich "**Organigramma / Tessere personali Dirigenti / Pratiche aperte**" ist die **Aufstellung jener Personen** ersichtlich, für die man den Ausweis beantragen möchte.
- die einzelnen Anfragen mit den erforderlichen **Unterschriften, einem Foto und der Kopie des Personalausweises** müssen **zusammen mit der Liste "Stampa Distinta di Presentazione"**, vom Bereich "Pratiche aperte" ausdrückbar, **dem Komitee zugesandt** werden.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar:[http://www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it/) unter "**Home - Aiuto In Linea**" oder **mittels dem Symbol „ ? "** im jeweiligen Bereich.



## TESSERE CALCIATORI/TRICI DILETTANTI

Le tessere calciatori/trici potranno essere richieste tramite l'applicazione **“Tesseramento Dilettanti”** nell'area riservata alle società.

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area **“Stampa Cartellini DL”**, si dovrà **selezionare la voce “Richiesta Cartellino”**.
- dall'elenco dei calciatori tesserati si può **selezionare il singolo nominativo per il quale si richiede la tessera, stampare la richiesta** completandola con le **firme richieste e una foto**.
- le singole richieste compilate dovranno essere **inoltrate al Comitato insieme alla “Stampa Distinta di Presentazione”** da stampare nell'area **“Pratiche Cartellini Aperte”**.

Il costo della tessera è di 3,00 Euro ed avrà validità per 4 anni.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/>, cliccando **“Home - Aiuto In Linea”** oppure **selezionando il simbolo “ ? ”** nella rispettiva area.

## DISTINTA DI PRESENTAZIONE (elenco / Liste)

Si ricorda alle società, che **le seguenti pratiche devono sempre essere accompagnate dalla “Stampa Distinta di Presentazione” (elenco):**

- **Pratiche di tesseramento e trasferimento dei calciatori dilettanti;**
- **Pratiche di tesseramento dei calciatori del Settore Giovanile e Scolastico;**
- **Pratiche di richiesta tessere personali dirigenti;**
- **Pratiche di richiesta tessere di riconoscimento calciatori dilettanti.**

Le distinte di presentazione (elenco) possono essere **stampate online sotto le voci “pratiche aperte” nelle 4 aree** sopra elencate.

Sulla distinta di presentazione devono essere elencati soltanto le posizioni che vengono consegnate o inoltrate al Comitato (non elenchi completi di tutte le pratiche).

**Senza la distinta di presentazione le pratiche non possono essere elaborate.**

## AUSWEISE AMATEURFUßBALLSPIELER/INNEN

Die Ausweise der Fußballspieler/innen können mittels der Applikation **„Tesseramento Dilettanti“** im **reservierten Bereich der Vereine**, beantragt werden.

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Bereich **„Stampa Cartellini DL“** muss man **„Richiesta Cartellino“ aufrufen**.
- von der Aufstellung der gemeldeten Fußballspieler, kann man **jene Personen auswählen, die diesen Ausweis erhalten sollen, die Anfrage ausdrucken**, mit den erforderlichen **Unterschriften und einem Foto** vervollständigen.
- die einzelnen Anfragen müssen **zusammen mit der Liste “Stampa Distinta di Presentazione”**, vom Bereich **„Pratiche Cartellini Aperte“** ausdrückbar, **dem Komitee zugesandt** werden.

Die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro mit einer Gültigkeitsdauer von 4 Jahren.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar:[http://www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it/) unter **“Home - Aiuto In Linea”** oder **mittels dem Symbol „ ? ”** im jeweiligen Bereich.

Man erinnert die Vereine, dass **folgende Unterlagen immer mit der “Stampa Distinta di Presentazione” (Liste) eingereicht werden müssen:**

- **Meldungen und Wechsel der Amateurfußballspieler;**
- **Meldungen der Jugendspieler;**
- **Anfragen für persönliche Ausweise der Vereinsfunktionäre;**
- **Anfragen für Ausweise der Amateurfußballspieler.**

Die „distinte di presentazione“ (Liste) können **online unter „pratiche aperte“ der oben genannten 4 Bereiche ausgedruckt** werden.

Auf der „distinta di presentazione“ dürfen nur jene Positionen angeführt werden, die dem Komitee abgegeben oder zugesandt werden (keine einheitlichen Listen aller Anfragen).

**Ohne der „distinta di presentazione“ können die eingereichten Anfragen nicht bearbeitet werden.**

**Verifica Pratiche**  
**Tesseramento L.N.D. e S.G. e S.**  
**Trasferimenti L.N.D.**  
**Tessere Calciatori/trici Dilettanti**  
**Tessere Personali Dirigenti**

Si ricorda alle società, che è **necessario seguire online l'iter delle pratiche di Tesseramento L.N.D. e S.G.e S., dei Trasferimenti L.N.D. delle Tessere Calciatori/trici Dilettanti e delle Tessere Personali Dirigenti** sul sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/> nelle aree **“Tesseramento Dilettanti” - “Tesseramento SGS” – “Organigramma”** sotto le voci **“Pratiche Aperte”** e **verificare eventuali anomalie riscontrate (evidenziate in rosso)**.

**Selezionando le posizioni evidenziate in rosso**, si possono visualizzare le singole pratiche e consultare **sotto la voce “Note” le mancanze riscontrate** dall'Ufficio Tesseramento del Comitato.

**Non saranno inviate ulteriori comunicazioni riguardanti pratiche in sospeso.**

**Kontrolle**  
**Spielermeldungen N.A.L. und J.u.S.S.**  
**Spielerwechsel N.A.L.**  
**Amateurspielerausweise**  
**Persönliche Ausweise Funktionäre**

Man erinnert die Vereine, dass es **notwendig ist den Verlauf der Spielermeldung N.A.L. und J.u.S.S., der Spielerwechsel N.A.L., der Amateurspielerausweise und der Persönlichen Ausweise der Funktionäre online zu verfolgen**, auf der Internetseite <http://www.iscrizioni.lnd.it/> in den Bereichen **“Tesseramento Dilettanti” - “Tesseramento SGS” – “Organigramma”** unter **“Pratiche Aperte”**, um **eventuelle Mängel (in roter Farbe angegeben)** feststellen zu können.

**Indem man die Positionen in roter Farbe anklickt**, öffnen sich die einzelnen Positionen und **unter „Note“ kann man die Mängel**, welche vom Meldungsbüro des Landeskomitee festgestellt wurden, **einsehen**.

**Es werden keine weiteren Mitteilungen betreffend unvollständige Meldungen vorgenommen.**

**RITIRO TESSERE**

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti e calciatori** delle seguenti società:

SPVG	ALDEIN PETERSBERG
S.S.	ALGUND RAIFFEISEN ASD
S.V.	ANDRIAN
S.C.	AUER ORA
A.S.D.	BARBIANO
U.S.D.	BRESSANONE
S.S.V.	BRUNICO BRUNECK
S.V.	CAMPO TRENS FREIENFELD
A.S.D.	CERMES MARLENGO
A.S.	CORCES
S.V.D.	DIETENHEIM AUFHOFEN
A.F.C	EPPAN
G.S.	EXCELSIOR LA STRADA
U.S.D.	FORTEZZA
F.C.	FRANGART RAIFFEISEN
S.V.	GARGAZON GARGAZZONE RAIKA
F.C.	GIRLAN
A.S.V.	GOSENSASS
S.V.	HASLACHER

**ABHOLUNG AUSWEISE**

Die **Ausweise der Funktionäre und Fußballspieler** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit**:

S.V.	NEUSTIFT
A.S.V.	PARTSCHINS RAIFFEISEN
A.S.D.	PFALZEN
S.V.	PLAUS
A.S.D.	PREDOI
A.S.V.	RIFFIAN KUENS
U.S.D.	RINA
RS.ASV.	RITTEN SPORT
A.S.D.	S. LORENZO
U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN
A.S.C.	SARNTAL FUSSBALL
A.S.V.	SCHABS
S.C.	SCHENNA SEK. FUSSBALL
S.C.	SCHLANDERS
A.S.	SLUDERNO
A.S.D.	SPORT CLUB LAAS
S.C.D.	ST. GEORGEN
A.S.C.	ST. PANKRAZ
F.C.D.	ST. PAULS

A.S.V. HELM VIERSCHACH  
 A.F.C. HOCHPUSTERTAL  
 A.S.C. JUGEND NEUGRIES  
 A.S.V. KALTERER FUSSBALL  
 A.S.V. KLAUSEN CHIUSA  
 S.P.G. LAATSCH TAUFERS  
 S.V. LUSON LUSEN  
 F.C. MERANO MERAN CALCIO  
 D.S.V. MILLAND  
 S.V. MOLTEN VORAN  
 S.V. MONTAN  
 A.F.C. MOOS  
 S.S.V. MUHLWALD  
 F.C. NALS  
 A.S.V. NATZ

F.C. TERLANO  
 F.C.D. TIROL  
 S.V. ULTEN RAIFF.  
 S.V. UNTERLAND BERG  
 A.C.D. VAL BADIA  
 S.C. VAL PASSIRIA  
 A.S.D. VALDAORA OLANG  
 S.V. VARNA VAHRN  
 U.S. VELTURNO FELDTHURNS  
 C.F. VIPITENO STERZING  
 A.S.D. VIRTUS DON BOSCO  
 ASV.D. VOELLAN RAIKA  
 SSV.D. VORAN LEIFERS  
 S.S.V. WEINSTRASSE SÜD  
 S.V. WIESEN

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

### MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

### SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

#### Gare del / Spiele des: 29-30/08/2015:

- **Campionato 1<sup>^</sup> Categoria / Meisterschaft 1. Amateurliga – Girone / Kreis A – 1<sup>^</sup> Andata/ Hinrunde**  
 Ore **18.00** MOOS - ALDEIN PETERSBERG **Sabato 29/08/15** a Moso / Moos Pass.
- **Campionato 3<sup>^</sup> Categoria / Meisterschaft 3. Amateurliga – Girone / Kreis A – 1<sup>^</sup> Andata/ Hinrunde**  
 Ore 17.00 OLIMPIA HOLIDAY - BURGSTALL FUSSBALL **Sabato 29/08/15** a **Merano / Meran Confluenza Sint.**
- **Campionato 3<sup>^</sup> Categoria / Meisterschaft 3. Amateurliga – Girone / Kreis C – 1<sup>^</sup> Andata/ Hinrunde**  
 Ore **20.30** ST. GEORGEN JUNIOR - NIEDERDORF **Venerdì 28/08/15** a San Giorgio / St.Georgen

#### Gare del / Spiele des: 09/09/2015:

- **Coppa Prov. 3<sup>^</sup>Categoria / Landespokal 3Amateurliga – 1<sup>°</sup>Turno/1.Runde – Ritorno / Rückspiel**  
 Ore **20.30** RENTSCH - ANDRIAN **Mercoledì 09/09/15** a Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.

## RISULTATI GARE / SPIELERGESBISSE

### RAPPORTO NON PERVENUTO O GARE NON DISPUTATE NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT ODER NICHT AUSGETRAGENE SPIELE

#### NOTE / ANMERKUNGEN :

- R** = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT  
**W** = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG  
**B** = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**I** = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN  
**M** = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD  
**G** = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT  
**A** = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS  
**U** = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS  
**D** = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE  
**H** = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE  
**F** = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN  
**K** = RECUPERO PROGRAMMATO / NACHTRAGSSPIEL PROGRAMMIERT

#### Coppa Provincia: 2^ CATEGORIA / Landespokal: 2. AMATEURLIGA

GIRONE 11 1/A 26-08-15 MONTAN RITTEN SPORT R  
GIRONE 17 1/A 22-08-15 RINA GAIS R

#### Coppa Provincia: 3^ CATEGORIA / Landespokal: 3. AMATEURLIGA

GIRONE 2 1/A 22-08-15 EYRS MORTER R

### INCONTRI DISPUTATI / AUSGETRAGENE SPIELE

#### COPPA ITALIA ECCELLENZA e PROMOZIONE / ITALIENPOKAL OBER- und LANDESLIGA

##### Andata / Hinspiel

23/08/15	1/A	ST.PAULS	NATURNS	2 - 3
23/08/15	1/A	LATSCH	VIRTUS DON BOSCO	0 - 2
23/08/15	1/A	NATZ	TRAMIN FUSSBALL	1 - 2
23/08/15	1/A	LATZFONS VERDINGS	EPPAN	0 - 3
23/08/15	1/A	STEGEN STEGONA	BRIXEN	3 - 2

##### 2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis

23/08/15	2/A	SCILIAR SCHLERN	ST.MARTIN PASS	3 - 5
----------	-----	-----------------	----------------	-------

##### CLASSIFICA / RANGLISTE

```
*=====*
```

	Societa'	Punti		PG		PV		PN		PP		RF		RS		DR		Pen	
	1 S.C. ST.MARTIN PASS	3		1		1		0		0		5		3		2		0	
	2 POL. PIANI	3		1		1		0		0		2		0		2		0	
	3 AC.SG SCILIAR SCHLERN	0		2		0		0		2		3		7		4		0	

```
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*
```

**2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis**

23/08/15 2/A SALORNO RAIFFEISEN

MAIA ALTA OBERMAIS

1 - 2

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
|      Societa'          Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen|
|                          |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
*-----*
| 1 D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS   3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 | 1 | 1 | 0 |
| 2 U.S. LANA SPORTVEREIN     3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 3 U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN  0 | 2 | 0 | 0 | 2 | 1 | 3 | 2-| 0 |
*-----*

```

\* = FUORI CLASSIFICA

**2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis**

23/08/15 2/A BOZNER

VAL PASSIRIA

4 - 0

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
|      Societa'          Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen|
|                          |    |    |    |    |    |    |    |    |
*-----*
| 1 F.C. BOZNER                3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 4 | 0 | 4 | 0 |
| 2 A.S.V.PARTSCHINS RAIFFEISEN 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 4 | 1 | 3 | 0 |
| 3 S.C. VAL PASSIRIA          0 | 2 | 0 | 0 | 2 | 1 | 8 | 7-| 0 |
*-----*

```

\* = FUORI CLASSIFICA

**2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis**

23/08/15 2/A MILLAND

SPORT CLUB ST.GEORGEN

1 - 4

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
|      Societa'          Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen|
|                          |    |    |    |    |    |    |    |    |
*-----*
| 1 S.C.D.SPORT CLUB ST.GEORGEN 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 4 | 1 | 3 | 0 |
| 2 S.S.V.WEINSTRASSE SUED     3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 | 0 | 2 | 0 |
| 3 D.S.V.MILLAND              0 | 2 | 0 | 0 | 2 | 1 | 6 | 5-| 0 |
*-----*

```

\* = FUORI CLASSIFICA

**2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis**

23/08/15 2/A AHRNTAL

VORAN LEIFERS

4 - 1

**CLASSIFICA / RANGLISTE**

```

=====
|      Societa'          Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen|
|                          |    |    |    |    |    |    |    |    |
*-----*
| 1 S.S.V.AHRNTAL              3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 4 | 1 | 3 | 0 |
| 2 S.C. PLOSE                 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 |
| 3 SSV.D.VORAN LEIFERS        0 | 2 | 0 | 0 | 2 | 1 | 5 | 4-| 0 |
*-----*

```

\* = FUORI CLASSIFICA

## COPPA PROVINCIA 1^ CATEGORIA / LANDESPOKAL 1. AMATEURLIGA

### Andata / Hinspiel

22/08/15	1/A	MALLES SPORTVEREIN MALS	RIFFIAN KUENS	1 - 2
22/08/15	1/A	CASTELBELLO CIARDES	TERLANO	2 - 3
22/08/15	1/A	GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	MOOS	1 - 1
22/08/15	1/A	SCHLANDERS	SLUDERNO	2 - 2
22/08/15	1/A	NALS	NEUMARKT EGNA	4 - 1
22/08/15	1/A	KALTERER SV FUSSBALL	ALDEIN PETERSBERG	4 - 0
22/08/15	1/A	AUER ORA	SARNTAL FUSSBALL	0 - 0
22/08/15	1/A	ALBEINS	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	1 - 1
22/08/15	1/A	CAMPO TRENS SV FREIENFELD	BRESSANONE	1 - 0
22/08/15	1/A	HOCHPUSTERTAL ALTA P.	CHIENES	1 - 2
22/08/15	1/A	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	SCHABS	3 - 1
22/08/15	1/A	CADIPIETRA STEINHAUS	PFALZEN	1 - 1
22/08/15	1/A	TAUFERS	COLLE CASIES PICHL GSIES	5 - 3
22/08/15	1/A	RISCONE S.V.REISCHACH	MUHLBACH RODENECK VALS	2 - 0

## COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA / LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

### 1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis

22/08/15	1/A	SCHENNA SEKTION FUSSBALL	TIROL	0 - 2
----------	-----	--------------------------	-------	-------

### CLASSIFICA / RANGLISTE

*=====*										
Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen	
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	
1 F.C.D.TIROL	3	1	1	0	0	2	0	2	0	
2 F.C. FRANGART RAIFFEISEN	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
3 S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	0	1	0	0	1	0	2	2-	0	
*----- * = FUORI CLASSIFICA -----*										

### Andata / Hinspiel

22/08/15	1/A	SPORT CLUB LAAS	SPORTVEREIN PLAUS	1 - 1
22/08/15	1/A	LAATSCH TAUFRERS	PRATO ALLO STELVIO	1 - 4
22/08/15	1/A	GIRLAN	ULTEN RAIFFEISEN	0 - 4
22/08/15	1/A	MERANO MERAN CALCIO	ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	1 - 3
22/08/15	1/A	HASLACHER S.V.	EGGENTAL	1 - 0
22/08/15	1/A	OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	STEINEGG RAIFFEISEN	1 - 2
22/08/15	1/A	GHERDEINA	KLAUSEN CHIUSA	1 - 1
22/08/15	1/A	VELTURNO FELDTHURNS	BARBIANO	3 - 2
22/08/15	1/A	SAN GENESIO SV JENESIEN	LAIVES BRONZOLO	0 - 5
22/08/15	1/A	TEIS TISO VILLNOESS FUNES	VINTL	2 - 0
22/08/15	1/A	FORTEZZA	AUSWAHL RIDNAUNTAL	2 - 3
22/08/15	1/A	SPORTVEREIN TARENTEN	TESIDO	0 - 1
22/08/15	1/A	VALDAORA OLANG	S.LORENZO	2 - 1
22/08/15	1/A	RASEN A.S.D.	SPORT CLUB MAREO	1 - 0

## COPPA PROVINCIA 3^ CATEGORIA / LANDESPOKAL 3. AMATEURLIGA

### **Andata / Hinspiel**

22/08/15	1/A	CORCES	OBERLAND	3 - 4
22/08/15	1/A	ST.PANKRAZ	LAUGEN	1 - 2
22/08/15	1/A	MOLTEN VORAN	OLIMPIA HOLIDAY MERANO	0 - 1
22/08/15	1/A	COLDRANO S.V.GOLDRAIN	BURGSTALL FUSSBALL	6 - 2
22/08/15	1/A	VOELLAN RAIKA	CERMES MARLENGO	1 - 0
22/08/15	1/A	ANDRIAN	RENTSCH	2 - 3
22/08/15	1/A	REAL ATLAS	UNTERLAND BERG	0 - 2
22/08/15	1/A	LAGHETTI RAIFFEISEN	EXCELSIOR LASTRADA DERWEG	6 - 1
22/08/15	1/A	LUSON-LUSEN	NEUSTIFT	2 - 1
22/08/15	1/A	VIPITENO STERZING A.S.D.	GOSENSASS	2 - 1
22/08/15	1/A	WIESEN	AICHA AICA	4 - 4
22/08/15	1/A	DIETENHEIM AUFHOFEN	LA VAL	0 - 2
22/08/15	1/A	SPORTCLUB GSIESERTAL	RASA RAAS	3 - 1
22/08/15	1/A	MUHLWALD	FUSSBALL CLUB NIEDERDORF	7 - 5
22/08/15	1/A	VAL BADIA	ST. GEORGEN JUNIOR	1 - 0
22/08/15	1/A	PREDOI	PERCHA	2 - 0
22/08/15	1/A	HELM VIERSCHACH RAIFFEIS.	SEXTEN	2 - 5

## **GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ**

### DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dai collaboratori Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert e Zanotti Norbert e dal rappresentante A.I.A. Toccoli Michele, nella seduta del 26/08/15, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

-----  
Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert und Zanotti Norbert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Toccoli Michele, hat in der Sitzung vom 26/08/15 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

## **Coppa Italia / Italienpokal ECCELLENZA e PROMOZIONE / OBER- und LANDESLIGA**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 23/ 8/2015

### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

TULIPANO MATTEO (SALORNO RAIFFEISEN)

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

FACKL DANNY (BRIXEN)  
PARISE CRISTIAN (EPPAN)  
BARIGOZZI BENJAMIN (MILLAND)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG II  
infr / Vergehen**

ALESSANDRINI ALEX (MILLAND)  
PRIMERANO MARCO (SCILIAR SCHLERN)

**I AMMONIZIONE / VERWARNUNG**

BRUNNER ULRICH (AHRNTAL)  
CERAVOLO BERNARDO (BOZNER)  
LEKIQI ARBER (EPPAN)  
LEKIQI SHKELQIM (EPPAN)  
SCHWEMM HANNES (LATSCH)  
KERSCHBAUMER STEFAN (LATZFONS VERDINGS)  
OBERRAUCH SIMON (LATZFONS VERDINGS)  
SENN MANUEL (LATZFONS VERDINGS)  
STUEFER STEFAN (LATZFONS VERDINGS)  
KLOTZNER ANDREAS JOSEF (MAIA ALTA OBERMAIS)  
SCHWARZ ALEX (MAIA ALTA OBERMAIS)  
MAIR PETER (NATURNS)  
NISCHLER FABIAN (NATURNS)  
PEER FELIX (NATURNS)  
CASSIUS DAVID (NATZ)  
FERRETTI ARMIN (NATZ)  
SENONER SIMON (NATZ)  
STEGER HANNES (NATZ)  
DE NADAI DANIEL (SALORNO RAIFFEISEN)  
DIPOLI WIESER TOBIAS (SALORNO RAIFFEISEN)  
IOVENE TOMMASO (SALORNO RAIFFEISEN)  
JOPPI FLORIAN (SALORNO RAIFFEISEN)  
TULIPANO MATTEO (SALORNO RAIFFEISEN)  
FILL FRANZ (SCILIAR SCHLERN)  
ZEMMER DIEGO (SCILIAR SCHLERN)  
FELDER CHRISTIAN (SPORT CLUB ST.GEORGEN)  
LANTHALER DANIEL (ST.MARTIN PASS)  
SALTUARI MARTIN (ST.MARTIN PASS)  
MAYR FABIAN (ST.PAULS)  
PICHLER FELIX (ST.PAULS)  
SCHWEIGKOFER BENJAMIN (ST.PAULS)  
TOECHTERLE DAMIAN (STEGEN STEGONA)  
UNTERKIRCHER JONAS (STEGEN STEGONA)  
KAPTINA ARNALDO (TRAMIN FUSSBALL)  
POMELLA ANDREAS (TRAMIN FUSSBALL)  
BRUNNER DOMINIK (VAL PASSIRIA)  
SAEED AHSAN (VAL PASSIRIA)  
LAZZARI FRANCESCO (VIRTUS DON BOSCO)  
MARIZ MANUEL (VIRTUS DON BOSCO)



**Coppa Provincia / Landespokal**  
**1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 22/ 8/2015

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro 60,00 HOCHPUSTERTAL ALTA P.  
per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.  
weil es unterlassen wurde, dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicherheitsdienstes vorzulegen, der zudem abwesend war.

**A CARICO DI MASSAGGIATORI / ZU LASTEN DER MASSEURE**

**SQUALIFICA / SPERRE FINO AL/BIS AM** 3/ 9/2015

SCHROTT HELMUT (RIFFIAN KUENS)

**A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

RYSER PETER (HOCHPUSTERTAL ALTA P.)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER TRE GARE / SPERRE DREI SPIELE**

GREIF MATTHIAS (NEUMARKT EGNA)  
Per comportamento gravemente offensivo nei confronti dell'arbitro.  
Wegen schwer beleidigenden Verhalten gegenüber dem Schiedsrichter.

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

WEIERMAIER ALEX (AUER ORA)  
EHEIM ALEX (NEUMARKT EGNA)  
MAIR HANNES (SCHABS)  
WELLENZOHN HANNES (SCHLANDERS)  
RITSCH THOMAS (SPORTVEREIN VARNA VAHRN)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**I AMMONIZIONE / VERWARNUNG**

DELLA PIETRA STEFANO (ALBEINS)  
MAIRAMTINKHOF MATTHIAS (ALBEINS)  
STUFFER FABIAN (ALBEINS)  
MACCAGNOLA LUCAS (ALDEIN PETERSBERG)

PLONER MANUEL	(ALDEIN PETERSBERG)
SALESI LORIS	(AUER ORA)
ZORZI MARCO	(AUER ORA)
BISIGNANI NINO	(BRESSANONE)
BORZACCHIELLO SERGIO	(BRESSANONE)
PALLHUBER MICHAEL	(BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)
KIRCHLER PATRICK	(CADIPIETRA STEINHAUS)
GANTERER FABIAN	(CAMPO TRENS SV FREIENFELD)
KOFLER ANDRE	(CASTELBELLO CIARDES)
FALKENSTEINER ALEXANDER	(CHIENES)
GASTEIGER MARTIN	(CHIENES)
GRAF MARTIN	(COLLE CASIES PICHL GSIES)
LAHNER FABIAN	(COLLE CASIES PICHL GSIES)
BERTOLDI THOMAS	(GARGAZON GARGAZZONE RAIKA)
LADURNER TOBIAS	(GARGAZON GARGAZZONE RAIKA)
UNTERKALMSTEINER WERNER	(GARGAZON GARGAZZONE RAIKA)
BOCHER PATRIK	(HOCHPUSTERTAL ALTA P.)
MAIR MICHAEL	(HOCHPUSTERTAL ALTA P.)
DISSERTORI GEORG	(KALTERER SV FUSSBALL)
RAINER THOMAS CHRISTIA	(MALLES SPORTVEREIN MALS)
SPIESS BENJAMIN	(MALLES SPORTVEREIN MALS)
MOOSMAIR CHRISTOPH	(MOOS)
PIXNER HERBERT	(MOOS)
SANTACHIARA DAVIDE	(MOOS)
GATTERER HANNES	(MUHLBACH RODENECK VALS)
LAHLIYBI JAMAL	(MUHLBACH RODENECK VALS)
OBERHOFER JOHANNES	(MUHLBACH RODENECK VALS)
TURCANU HLIBITSCHI BOGDAN	(MUHLBACH RODENECK VALS)
CHRISTANELL PATRICK	(NALS)
SINCICH ALEX	(NALS)
ZANOTTI GREGOR	(NEUMARKT EGNA)
HITTHALER FLORIAN	(PFALZEN)
MITTICH ALEXANDER	(PFALZEN)
SCHWARZ MAXIMILIAN	(PFALZEN)
KUEN MICHAEL	(RIFFIAN KUENS)
UNTERTHURNER HUBERT	(RIFFIAN KUENS)
AICHNER JOHANNES	(RISCONE S.V.REISCHACH)
KRONBICHLER PHILIPP	(RISCONE S.V.REISCHACH)
FONTANA LUCA	(SARN TAL FUSSBALL)
KIENZL GEORG	(SARN TAL FUSSBALL)
GOLLER PETER	(SCHABS)
HILBER ANDREAS	(SCHABS)
LECHTHALER FABIAN	(SCHLANDERS)
MUTHER BERND	(SCHLANDERS)
VIDAL DAVID	(SCHLANDERS)
GRUBER MICHAEL	(SLUDERNO)
KOFLER STEFAN	(SLUDERNO)
PERKMANN KRISTIAN	(SLUDERNO)
TRAFOIER HANNES	(SLUDERNO)
HILPOLD PHILIPP	(SPORTVEREIN VARNA VAHRN)
RABANSER DOMINIK	(SPORTVEREIN VARNA VAHRN)
TAUBER MATTHIAS	(SPORTVEREIN VARNA VAHRN)
DEMATTIA DANIELE	(TAUFERS)
OBERBICHLER SIMON	(TAUFERS)
PARDELLER JOHANNES	(TERLANO)

**Coppa Provincia / Landespokal**  
**2<sup>^</sup> CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 22/ 8/2015

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

VIEIDER STEFAN	(GIRLAN)
SOGHEIR WALID	(LAIVES BRONZOLO)
FEICHTER MICHAEL	(SPORTVEREIN TARENTEN)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS**

**I AMMONIZIONE / VERWARNUNG**

PROIETTI ALEX	(ALGUND RAFFEISEN A.S.D.)
SCHERMER ALEXANDER	(ALGUND RAFFEISEN A.S.D.)
GOGL ANDREAS	(AUSWAHL RIDNAUNTAL)
MONTALTO LUCA	(AUSWAHL RIDNAUNTAL)
KELDERER MANUEL	(BARBIANO)
MAIR PETER	(BARBIANO)
MITTERMAIR FLORIAN	(EGGENTAL)
STRAUDI JONAS	(EGGENTAL)
GIACUZZI ANTONIO	(FORTEZZA)
SLAVIERO MICHELE	(FORTEZZA)
JENEGGER CHRISTIAN	(GHERDEINA)
WERDANER LUCA	(GHERDEINA)
GUTGSELL GEORG	(GIRLAN)
VIEIDER DANIEL	(GIRLAN)
LAZZERI MATTEO	(HASLACHER S.V.)
MUSSNER LUKAS	(KLAUSEN CHIUSA)
PLONER DANIEL	(KLAUSEN CHIUSA)
VIKOLER SIMON	(KLAUSEN CHIUSA)
GAISER TOBIAS	(LAATSCH TAUFERS)
PAULMICHL MARCO	(LAATSCH TAUFERS)
PEGORARO JONAS	(LAATSCH TAUFERS)
BERTORELLE ANDREA	(LAIVES BRONZOLO)
MARCHI LUCA	(LAIVES BRONZOLO)
ALI REFIK	(MERANO MERAN CALCIO)
MARCHIO FRANCESCO	(MERANO MERAN CALCIO)
HASANRAMAJ ORION	(OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)
RANDI LUCA	(OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)
RUSSIAN ALESSANDRO	(OLTRISARCO JUVENTUS CLUB)
WALLNOFER SIMON	(PRATO ALLO STELVIO)
ZIERNHELD PAUL	(PRATO ALLO STELVIO)
BACHER MICHAEL	(RASEN A.S.D.)
BRUNNER JAKOB JOSEF	(RASEN A.S.D.)
PEINTNER PHILIPP	(RASEN A.S.D.)
PFEIFHOFER MICHAEL	(RASEN A.S.D.)
BUCCI VINCENZO	(SAN GENESIO SV JENESIEN)

CORDONE MANUEL	(SAN GENESIO SV JENESIEN)
SCHONAFINGER HELMUTH	(SAN GENESIO SV JENESIEN)
HORRER FABIAN	(SPORT CLUB LAAS)
LUGGIN GUNTHER	(SPORT CLUB LAAS)
PERFLER MARTIN	(SPORT CLUB LAAS)
WALLNOFER HANNES	(SPORT CLUB LAAS)
HOCHWIESER LUKAS	(SPORT CLUB MAREO)
KANEIDER WALTER	(SPORT CLUB MAREO)
KANETSCHIEDER ROBERT	(SPORT CLUB MAREO)
GORFER RENE	(SPORTVEREIN PLAUS)
ENGL JONAS	(SPORTVEREIN TEREENTEN)
UNTERPERTINGER ROBERT	(SPORTVEREIN TEREENTEN)
RIEDER HANNES	(STEINEGG RAIFFEISEN)
WEISSENEGGER DAVID	(STEINEGG RAIFFEISEN)
LINTNER HANNES	(TEIS TISO VILLNOESS FUNES)
APPENBICHLER FLORIAN	(TESIDO)
BREITENBERGER PATRICK	(ULTEN RAIFFEISEN)
PARIS MARCO	(ULTEN RAIFFEISEN)
OBERHOFER HANNES	(VINTL)
UNTERPERTINGER DANIEL	(VINTL)

**Coppa Provincia / Landespokal**  
**3<sup>^</sup> CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA**

**GARE DEL / SPIELE VOM** 22/ 8/2015

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro 60,00 BURGSTALL FUSSBALL  
per aver omesso di indicare sulla distinta le date di nascita dei calciatori.  
weil es unterlassen wurde die Geburtsdaten der Fussballer auf der Spielerliste anzufuehren.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

PRISTINGER HANNES	(ANDRIAN)
PILSER ROLAND	(CERMES MARLENGO)
THALER PETER LUIS	(CORCES)
BRANDT MATTHIAS	(DIETENHEIM AUFHOFEN)
PIRCHER FLORIAN	(MOLTEN VORAN)
PAULMICHL JULIAN	(OBERLAND)
LEX SIMONE	(OLIMPIA HOLIDAY MERANO)
RAFFIN JULIAN	(ST. GEORGEN JUNIOR)
SOMVI ALEXANDER	(ST.PANKRAZ)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

MORELLI EMANUELE	(AICHA AICA)
OBERRAUCH MAXIMILIAN	(AICHA AICA)
RIENZNER PHILIPP	(AICHA AICA)
BERTOLINI RANDOLF	(ANDRIAN)
NOTHDURFTER SIMON	(ANDRIAN)
WERTH HANNES	(ANDRIAN)
EHRlich FLORIAN	(BURGSTALL FUSSBALL)
ILMER PATRICK	(CORCES)
KARNUTSCH DIETMAR	(CORCES)
LECHTHALER DAVID	(CORCES)
PIRCHER DANIEL	(CORCES)
STARK PATRICK ALOIS	(CORCES)
PIFFRADER MORITZ	(DIETENHEIM AUFHOFEN)
MELI ROSARIO	(EXCELSIOR LASTRADA DERWEG)
PERLATO DANIELE	(EXCELSIOR LASTRADA DERWEG)
BACHMANN RENE	(FUSSBALL CLUB NIEDERDORF)
GRUNFELDER SIEGFRIED	(FUSSBALL CLUB NIEDERDORF)
HUBER CHRISTIAN	(FUSSBALL CLUB NIEDERDORF)
TSCHURTSCHENTHALER STEFAN	(FUSSBALL CLUB NIEDERDORF)
WISTHALER CHRISTIAN	(FUSSBALL CLUB NIEDERDORF)
ROECK DAVID	(GOSENSASS)
DORFMANN PHILIPP	(HELM VIERSCHACH RAIFFEIS.)
MIRIBUNG ALEXANDER	(LA VAL)
SOTTARA FREDDY	(LA VAL)
EGGER DANIEL	(LAUGEN)
FABI ALEXANDER	(LAUGEN)
GEIER PHILIPP	(LAUGEN)
MAIELLO GIOVANNI	(LAUGEN)
KASER PATRICK	(LUSON-LUSEN)
PUTZER FLORIAN	(LUSON-LUSEN)
ASTER PHILIPP	(MOLTEN VORAN)
MASONER ANDREAS	(MOLTEN VORAN)
PIRCHER OTHMAR	(MOLTEN VORAN)
TRIENTBACHER BENJAMIN	(MOLTEN VORAN)
MAIR MARKUS	(NEUSTIFT)
OBERHOFER KLAUS	(NEUSTIFT)
WIELAND HANNES	(NEUSTIFT)
BLAAS JOACHIM	(OBERLAND)
SANDBICHLER MANUEL	(OBERLAND)
STECK JONAS	(OBERLAND)
GOBETTI ADRIANO	(OLIMPIA HOLIDAY MERANO)
IMPERATO LUCA	(OLIMPIA HOLIDAY MERANO)
GUGGENBERGER VALENTIN	(PERCHA)
VOLGGER ANDREAS	(PREDOI)
WIDMANN FABIAN	(PREDOI)
WOLFSGRUBER WERNER	(PREDOI)
BAMPI WOLFGANG	(RASA RAAS)
PICHLER CHRISTIAN	(RASA RAAS)
DELFINO MATTIA	(REAL ATLAS)
ELMEKAOUI YASSIR	(REAL ATLAS)
DE MARTIIS DANIEL	(RENTSCH)
MAYER DIPAULI HANNES	(RENTSCH)
PAGANI NICCOLO	(RENTSCH)
UNTERHOFER WILLI	(RENTSCH)
BURGER MATTHIAS	(SPORTCLUB GSIESERTAL)
BRUGGER THOMAS	(ST. GEORGEN JUNIOR)
EDER LUKAS	(ST. GEORGEN JUNIOR)
PUPP NOAH	(ST. GEORGEN JUNIOR)

FRAIETTA ALESSANDRO  
HOFER FLORIAN  
HUBER DAVID  
PARIS ANDREAS  
RIEDER DANIEL  
ZOESCHG FELIX  
HALLER MATTHIAS  
KOFLENER MANUEL

(VIPITENO STERZING A.S.D.)  
(VIPITENO STERZING A.S.D.)  
(VOELLAN RAIKA)  
(VOELLAN RAIKA)  
(VOELLAN RAIKA)  
(VOELLAN RAIKA)  
(WIESEN)  
(WIESEN)

*Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.*

**"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."**

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 27/08/2015.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

*Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.*

**"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN  
LANDESKOMITEE BOZEN AM 27/08/2015.**

Il Presidente - Der Präsident  
**Karl Rungger**



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO  
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/B – 39100 BOLZANO/BOZEN  
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)

[www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it)



**MODULO ISCRIZIONE TORNEO PICCOLI AMICI**  
**MELDUNGSFORMULAR TURNIER E-JUGEND**

Società - Verein \_\_\_\_\_ Matr. \_\_\_\_\_

**Iscrive numero squadre / meldet folgende Anzahl von Mannschaften an**

**PICCOLI AMICI: da 5 anni compiuti a 8 anni non compiuti**

**E – JUGEND: vom 5. Lebensjahr bis zum nicht vollendeten 8. Lebensjahr**

Campo / Spielfeld: \_\_\_\_\_

Giornata / Spieltag: \_\_\_\_\_ Orario / Spielzeit: \_\_\_\_\_

Responsabile Squadra

Verantwortlicher Mannschaft \_\_\_\_\_

Cellulare – Handy \_\_\_\_\_

Timbro Società – Vereinsstempel

Il Presidente – Der Präsident

Il presente modulo dovrà essere inviato al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **entro il 09/09/2015**  
**via Fax al numero 0471/262577 o via email: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)**

Dieses Formular muss dem Autonomen Landeskomitee Bozen innerhalb **09/09/2015** zugesandt werden.  
**mittels Fax an die Nummer 0471/262577 oder email: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it)**